

**Nr 26**

**Överenskommelse med Österrike angående tillämpning  
av konventionen om social trygghet. Wien den 1 juni 1976**

Överenskommelsen trädde i kraft den 1 november 1976.

**Överenskommelse angående tillämpning av konventionen mellan Konungariket Sverige och Republiken Österrike om social trygghet**

Med stöd av artikel 32 första stycket i konventionen den 11 november 1975 mellan Konungariket Sverige och Republiken Österrike om social trygghet har de behöriga myndigheterna, nämligen för Konungariket Sverige:

regeringen,  
företrädd av  
ambassadrådet Gustav Ekholm,  
för Republiken Österrike:  
förbundsministern för sociala frågor,  
företrädd av  
Ministerialrat Dr. Josef Schuh,  
förbundsfinansministern  
företrädd av  
Ministerialrat Dr. Leopold Wohlmann,  
träffat följande överenskommelse angående konventionens tillämpning.

**Vereinbarung zur Durchführung des Abkommens zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Schweden über Soziale Sicherheit**

Auf Grund des Artikels 32 Absatz 1 des Abkommens zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Schweden über Soziale Sicherheit vom 11. November 1975 haben die zuständigen Behörden, und zwar für die Republik Österreich:

der Bundesminister für soziale Verwaltung,  
vertreten durch  
Herrn Ministerialrat Dr. Josef Schuh,  
der Bundesminister für Finanzen,  
vertreten durch  
Herrn Ministerialrat Dr. Leopold Wohlmann,  
für das Königreich Sweden:  
die Regierung,  
vertreten durch  
Herrn Botschaftsrat Gustav Ekholm,  
zur Durchführung des Abkommens folgendes vereinbart:

**AVDELNING I**

**Allmänna bestämmelser**

*Artikel 1*

**Begreppsbestämningar**

1. Konventionen den 11 november 1975 mellan Konungariket Sverige och Republiken Österrike om social trygghet betecknas i det följande "konventionen".

2. De i konventionens artikel 1 definierade uttrycken har i denna överenskommelse samma innebörd som enligt nämnda artikel.

**ABSCHNITT I**

**Allgemeine Bestimmungen**

*Artikel 1*

**Begriffsbestimmungen**

(1) Das Abkommen zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Schweden über Soziale Sicherheit vom 11. November 1975 wird in der Folge als "Abkommen" bezeichnet.

(2) Die im Artikel 1 des Abkommens festgelegten Ausdrücke werden in dieser Vereinbarung in derselben Bedeutung verwendet, die ihnen im genannten Artikel gegeben wird.

*Artikel 2*

## Förbindelseorgan

1. Förbindelseorgan enligt konventionens artikel 33 är

## i Österrike

för sjuk-, yrkesskade- och pensionsförsäkring: de österrikiska socialförsäkringsorganens huvudorganisation,  
 för arbetslöshetsförsäkring: regionala arbetsmyndigheten Wien,  
 för familjebidrag: förbundsfinansministeriet,

## i Sverige

för sjuk- och yrkesskadeförsäkring, folkpension,  
 försäkring för tilläggspension samt allmänt barnbidrag: riksförsäkringsverket,  
 för arbetslöshetsförsäkring och kontant arbetsmarknadsstöd: arbetsmarknadsstyrelsen.

2. Förbindelseorganen har de uppgifter som anges i denna överenskommelse. I och för konventionens tillämpning kan de träda i omedelbar förbindelse såväl med varandra som med berörda personer eller deras ombud. De skall lämna varandra bistånd vid tillämpningen av konventionen.

## AVDELNING II

**Tillämpning av bestämmelserna om tillämplig lagstiftning***Artikel 3*

## Utsändningsfall

I fall som avses i konventionens artikel 8 skall fortsatt giltighet av utsändningsstatens lagstiftning styrkas genom intyg. Sådant intyg skall utfärdas

## i Österrike

av försäkringsorganet för sjukförsäkring,  
 i Sverige

*Artikel 2*

## Verbindungsstellen

(1) Verbindungsstellen nach Artikel 33 des Abkommens sind

## in Österreich

für die Kranken-, Unfall- und Pensionsversicherung: Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger,  
 für die Arbeitslosenversicherung: Landesarbeitsamt Wien,  
 für die Familienbeihilfen: Bundesministerium für Finanzen,

## in Schweden

für die Kranken- und Unfallversicherung, die Volkspension, die Versicherung für Zusatzpension und das allgemeine Kindergeld: Reichsversicherungsamt,  
 für die Arbeitslosenversicherung und die Arbeitsmarktunterstützung: Arbeitsmarktamt.

(2) Den Verbindungsstellen obliegen die in dieser Vereinbarung festgelegten Aufgaben. Bei Durchführung des Abkommens können sie miteinander sowie mit den beteiligten Personen oder deren Beauftragten unmittelbar in Verbindung treten. Sie haben einander bei Durchführung des Abkommens zu unterstützen.

## ABSCHNITT II

**Anwendung der Bestimmungen über die anzuwendenden Rechtsvorschriften***Artikel 3*

## Entsendungen

In den Fällen des Artikels 8 des Abkommens ist die Weitergeltung der Rechtsvorschriften des Entsendestaates zu bescheinigen. Die Bescheinigung ist

## in Österreich

vom Träger der Krankenversicherung,  
 in Schweden

av riksförsäkringsverket.

### AVDELNING III

#### Tillämpning av särskilda bestämmelser på olika slag av förmåner

##### Kapitel 1. Sjukdom och moderskap

###### Artikel 4

Sammanräkning av kvalifikationsperioder

I och för tillämpning av konventionens artikel 11 genom en fördragsslutande stats försäkringsorgan skall den person, varom fråga är, förete intyg om kvalifikationsperioder som skall beaktas enligt den andra fördragsslutande statens lagstiftning. Sådant intyg skall på begäran av personen i fråga utfärdas

i Österrike

av försäkringsorganet för sjukförsäkring,

i Sverige

av riksförsäkringsverket.

###### Artikel 5

Tillhandahållande av sjukvårdsförmåner

1. I fall som avses i konventionens artikel 12 skall hos det enligt konventionens artikel 15 ifrågakommande försäkringsorganet företes ett av det behöriga försäkringsorganet utfärdat intyg som styrker rättsanspråket.

2. I fall som avses i konventionens artikel 13 skall familjemedlemmar låta inskriva sig hos det enligt konventionens artikel 15 ifrågakommande försäkringsorganet och därvid förete ett av det behöriga försäkringsorganet utfärdat intyg att den person, från vilken de härleder sin rätt, har rätt till sjukvårdsförmåner i den andra fördragsslutande staten. Sådant intyg bibehåller sin giltighet till dess det försäkringsorgan, hos vilket inskrivning skett, erhållit meddelande om dess återkallande.

vom Reichsversicherungsamt auszustellen.

### ABSCHNITT III

#### Anwendung der besonderen Bestimmungen auf die einzelnen Leistungsarten

##### Kapitel 1. Krankheit und Mutterschaft

###### Artikel 4

Zusammenrechnung der Zeiten

Für die Anwendung des Artikels 11 des Abkommens durch einen Träger eines Vertragsstaates hat die betreffende Person eine Bescheinigung über die nach den Rechtsvorschriften des anderen Vertragsstaates in Betracht kommenden Zeiten vorzulegen. Die Bescheinigung ist auf Ersuchen der betreffenden Person

in Österreich

vom Träger der Krankenversicherung,

in Schweden

vom Reichsversicherungsamt

auszustellen.

###### Artikel 5

Gewährung von Sachleistungen

(1) In den Fällen des Artikels 12 des Abkommens ist dem nach Artikel 15 des Abkommens in Betracht kommenden Träger zum Nachweis des Anspruches eine Bescheinigung des zuständigen Trägers vorzulegen.

(2) In den Fällen des Artikels 13 des Abkommens haben sich Familienangehörige bei dem nach Artikel 15 des Abkommens in Betracht kommenden Träger eintragen zu lassen, wobei sie eine Bescheinigung des zuständigen Trägers darüber vorzulegen haben, daß die Person, von der sie ihren Anspruch ableiten, im anderen Vertragsstaat Anspruch auf Sachleistungen hat. Diese Bescheinigung gilt solange, bis der Träger, bei dem die Eintragung vorgenommen wurde, eine Mitteilung über ihren Widerruf erhalten hat.

3. I fall som avses i konventionens artikel 14 första stycket andra punkten skall pensionstagaren låta inskriva sig hos det enligt konventionens artikel 15 ifrågakommande försäkringsorganet och därvid förete ett av det behöriga försäkringsorganet utfärdat intyg att han åtnjuter pension från den andra fördragsslutande staten. Motsvarande gäller för en pensions sökande, som emellertid skall förete ett av det behöriga försäkringsorganet utfärdat intyg om att ansökan om pension ingivits. Pensionstagaren respektive pensions sökanden eller hans familjemedlemmar skall underrätta det försäkringsorgan, hos vilket inskrivning skett, om varje ändring i sina förhållanden som kan inverka på rätten till sjukvårdsförmåner och i synnerhet om varje innehållande eller bortfallande av pensionen respektive en pensionsansökans återkallande samt om varje flyttning. Även det behöriga försäkringsorganet skall underrätta det försäkringsorgan, hos vilket inskrivning skett, om sådana ändringar.

## Kapitel 2. Alderdom, invaliditet och dödsfall (pensioner)

### Artikel 6

Handläggning av pensionsansökningar

1. De behöriga försäkringsorganen skall omedelbart underrätta varandra om varje pensionsansökan, på vilken konventionens avdelning III kapitel 2 jämfört med dess artikel 35 andra stycket äger tillämpning.

2. De behöriga försäkringsorganen skall vidare underrätta varandra om andra omständigheter av betydelse för en pensions fastställande, i förekommande fall med bifogande av läkarutlåtanden.

3. De behöriga försäkringsorganen skall underrätta varandra om beslut som meddelas under fastställelseförfarandet.

(3) In den Fällen des Artikels 14 Absatz 1 zweiter Satz des Abkommens hat sich der Pensionsempfänger bei dem nach Artikel 15 des Abkommens in Betracht kommenden Träger eintragen zu lassen, wobei er eine Bescheinigung des zuständigen Trägers über den Bezug einer Pension des anderen Vertragsstaates vorzulegen hat. Ein gleiches gilt für einen Pensionswerber mit der Maßgabe, daß eine vom zuständigen Träger auszustellende Bescheinigung über die Einbringung eines Pensionsantrages vorzulegen ist. Der Pensionist beziehungsweise Pensionswerber oder seine Familienangehörigen haben den Träger, bei dem die Eintragung vorgenommen wurde, von jeder Änderung in ihren Verhältnissen zu unterrichten, die den Anspruch auf Sachleistungen berühren könnte, insbesondere von jedem Ruhen oder Wegfall der Pension beziehungsweise von der Ablehnung eines Pensionsantrages und von jedem Wohnortwechsel; der zuständige Träger hat seinerseits den Träger, bei dem die Eintragung vorgenommen wurde, von solchen Änderungen zu unterrichten.

## Kapitel 2. Alter, Invalidität und Tod (Pensionen)

### Artikel 6

Bearbeitung der Leistungsanträge

(1) Die zuständigen Träger haben einander unverzüglich über einen Leistungsantrag, auf den Abschnitt III Kapitel 2 in Verbindung mit Artikel 35 Absatz 2 des Abkommens anzuwenden ist, zu unterrichten.

(2) Die zuständigen Träger haben in der Folge einander auch die sonstigen für eine Leistungsfeststellung erheblichen Tatsachen, gegebenenfalls unter Beifügung ärztlicher Gutachten, mitzuteilen.

(3) Die zuständigen Träger haben einander über die Entscheidungen im Feststellungsverfahren zu unterrichten.

*Artikel 7*

## Utbetalning av pensioner

Pensioner på grund av ålder, invaliditet och dödsfall skall av de behöriga försäkringsorganen utbetalas direkt till de pensionsberättigade. För utbetalningen gäller de förfallotider som det behöriga försäkringsorganet enligt den för detta gällande lagstiftningen har att iaktta.

*Artikel 8*

## Statistik

De behöriga försäkringsorganen skall tillstålla sina respektive förbindelseorgan årliga statistiska uppgifter om utbetalningar som enligt artikel 7 företagits i den andra fördragsslutande staten. Förbindelseorganen skall delge varandra dessa uppgifter.

**Kapitel 3. Olycksfall i arbete och yrkessjukdomar***Artikel 9*

## Tillhandahållande av sjukvårdsförmåner

I fall som avses i konventionens artikel 26 första stycket äger artikel 5 första stycket motsvarande tillämpning.

*Artikel 10*

## Utbetalning av livräntor, statistik

Artiklarna 7 och 8 äger motsvarande tillämpning på livräntor.

**Kapitel 4. Arbetslöshet***Artikel 11*

## Förfarandet

Ansöker någon med åberopande av konventionens artikel 28 om kontantförmån vid arbetslöshet inom den ena fördragsslutande statens territorium, skall i den mån så erfordras upplysningar inhämtas av vederbörande förbindelseorgan.

*Artikel 7*

## Zahlung von Pensionen

Die zuständigen Träger haben Pensionen bei Alter, Invalidität und Tod direkt an die Anspruchsberechtigten zu zahlen. Für die Zahlung gelten jene Fälligkeitsfristen, die der zuständige Träger aufgrund der für ihn geltenden Rechtsvorschriften anzuwenden hat.

*Artikel 8*

## Statistiken

Die zuständigen Träger haben der für sie in Betracht kommenden Verbindungsstelle eine jährlich zu erstellende Statistik über die in den anderen Vertragsstaat nach Artikel 7 vorgenommenen Zahlungen zu übermitteln. Diese Statistiken sind von den Verbindungsstellen auszutauschen.

**Kapitel 3. Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten***Artikel 9*

## Gewährung von Sachleistungen

In den Fällen des Artikels 26 Absatz 1 des Abkommens ist Artikel 5 Absatz 1 entsprechend anzuwenden.

*Artikel 10*

## Zahlung von Renten, Statistiken

Auf Renten sind die Artikel 7 und 8 entsprechend anzuwenden.

**Kapitel 4. Arbeitslosigkeit***Artikel 11*

## Verfahren

Beantragt eine Person aufgrund des Artikels 28 des Abkommens eine Geldleistung bei Arbeitslosigkeit im Gebiet des einen Vertragsstaates, so sind, soweit erforderlich, Auskünfte von der jeweils in Betracht kommenden Verbindungsstelle einzuholen.

## AVDELNING IV

**Slutbestämmelser***Artikel 12***Blanketter**

Formulär till intyg, meddelanden och blanketter som avses i denna överenskommelse skall fastställas av de ifrågakommande förbindelseorganen.

*Artikel 13***Inkraftträdande**

Denna överenskommelse träder i kraft samtidigt med konventionen.

SOM SKEDDE I WIEN, den 1 juni 1976, i två originalexemplar på tyska och svenska språken, vilka båda texter äger lika vitsord.

För den svenska  
regeringen:

*Gustav Ekholm*

För förbundsministern  
för sociala frågor:

*Josef Schuh*

För förbundsfinans-  
ministern:

*Leopold Wohlmann*

## ABSCHNITT IV

**Schlussbestimmungen***Artikel 12***Formblätter**

Soweit in dieser Vereinbarung Bescheinigungen, Berichte und Formblätter vorgesehen sind, werden die entsprechenden Vordrucke von den in Betracht kommenden Verbindungsstellen festgelegt.

*Artikel 13***Inkrafttreten**

Diese Vereinbarung tritt gleichzeitig mit dem Abkommen in Kraft.

GESCHEHEN ZU WIEN, am 1. Juni 1976, in zwei Urschriften in deutscher und schwedischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind.

Für den Bundesminister  
für soziale Verwaltung:

*Josef Schuh*

Für den Bundesminister  
für Finanzen:

*Leopold Wohlmann*

Für die Schwedische  
Regierung:

*Gustav Ekholm*

UD E:BL  
08. FEB. 1979